



AUTOMATION & SENSORS



Montageanleitung Magnetsensor
Installation Instructions Magnetic sensor
Notice de Montage Détecteur magnéto-inductif

autos en **AM001, AM002,
AM003, AM004**

DE

UK

FR



200479 / 10 06 / 2016

Made in Germany

1 Vorbemerkung/ Preliminary note/ Remarques préliminaires

1.1 Verwendete Symbole / Symbols used / Symboles utilisés

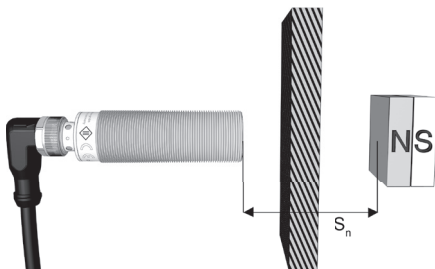
► Handlungsanweisung / Instruction / Action à faire

→ Querverweis / Cross-reference / Référence croisée



Wichtiger Hinweis: Fehlfunktionen oder Störungen sind bei Nichtbeachtung möglich. / Important note: Non-compliance may result in malfunction or interference. / Remarque importante: Le non-respect peut aboutir à des dysfonctionnements ou perturbations.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung/ Function and features/ Emploi prescrit par les usages



DE

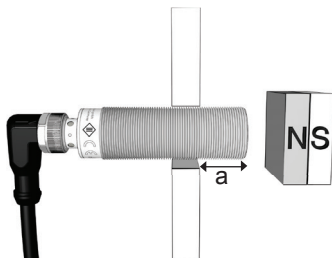
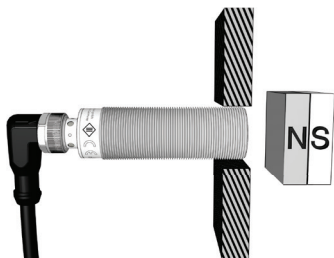
Der Sensor reagiert auf Magnetfelder. Er erfasst berührungslos einen Bedämpfungsmagneten und meldet ihn durch ein Schaltsignal. Nennschaltabstand (S_n) siehe Typbezeichnung auf dem Geräteaufkleber (der Wert gilt für Bedämpfungsmagnet M 4.0). Der Sensor erfasst Magnete durch alle nicht magnetisierbaren Materialien hindurch (z. B. Buntmetalle, V4A, Kunststoff, Holz).

UK

The sensor reacts to magnetic fields. It detects a magnet without contact and signals its presence by means of an output signal. The nominal sensing range (S_n) can be seen in the type designation on the type label on the unit (the value applies to a damping magnet M 4.0). The sensor detects magnets through all nonmagnetizable materials (e.g. non-ferrous metals, stainless steel, plastic, wood).

FR

Le détecteur magnéto-inductif réagit à des champs magnétiques. Il détecte sans contact un aimant amortissant et signale sa présence par une commutation. Pour la portée nominale (S_n) voir la désignation sur l'étiquette (la valeur est donnée pour un aimant amortisseur M 4.0). Ce détecteur détecte des aimants à travers toutes les matières non magnétisables (par ex. métaux non ferreux, acier inox, plastique, bois).



3 Montage/ Installation/ Montage

DE ► Befestigen Sie das Gerät mit einer Befestigungsschelle oder einer Montagevorrichtung. Bündig einbaubar in alle nicht magnetisierbaren Materialien. Beim Einbau in magnetisierbare Materialien muss ein Freiraum gelassen werden:

a = 10 mm (bei Sn = 60 mm)

a = 15 mm (bei Sn = 70 mm).

UK ► Mount the sensor by means of amounting bracket or a mounting device. Flush mountable in all non-magnetizable materials. When mounted in magnetizable materials an open space must be left:

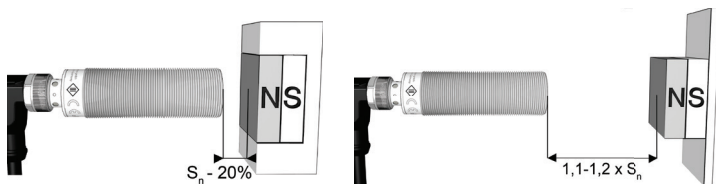
a = 10 mm (at Sn = 60 mm)

a = 15 mm (at Sn = 70 mm).

FR ► Fixer le détecteur avec une bride de fixation ou un dispositif de montage. Ce détecteur est encastrable dans toutes les matières non magnétisables. En cas de montage dans des matières magnétisables il faut laisser un espace libre:

a = 10 mm (pour Sn = 60 mm)

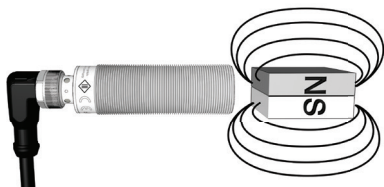
a = 15 mm (pour Sn = 70 mm).



DE Ist der Bedämpfungsmagnet in magnetisierbares Material bündig eingebaut, verringert sich der Schaltabstand auf ca. 80 % von S_n . Ist der Bedämpfungsmagnet auf magnetisierbarem Material montiert, kann sich der Schaltabstand auf den 1,1- bis 1,2-fachen Wert erhöhen.

UK If the damping magnet is mounted flush in magnetizable material, the sensing range decreases to approx. 80 % of S_n . If the damping magnet is mounted on magnetizable material, the sensing range may increase to 1.1 to 1.2 times the value.

FR En cas de montage encastré de l'aimant amortisseur dans de la matière magnétisable, la portée est réduite à env. 80 % de S_n . En cas de montage de l'aimant amortisseur sur de la matière magnétisable, la portée peut augmenter à 1,1 - 1,2 fois la valeur.



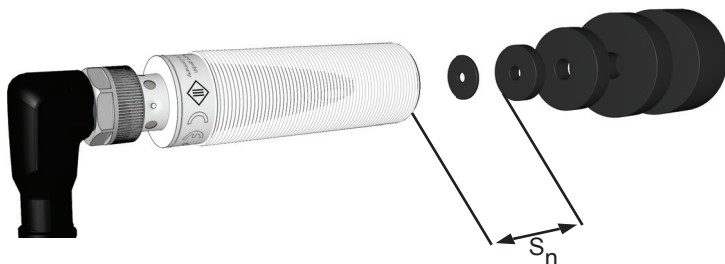
! Bei horizontaler Ausrichtung des Magneten können Doppelschaltunkte entstehen.

A second switch point may occur in case of horizontal orientation of the magnet.

Un deuxième seuil de commutation peut être généré en cas d'orientation horizontale de l'aimant.

3.1 Schaltabstand (S_n in mm) bezogen auf Magnete / Sensing range (S_n in mm) referred to magnets / Portée (S_n en mm) par rapport aux aimants

			AA952		AA953			
	M 1.0	M 2.0	M 3.0	M 4.0	M 5.0	M 5.1	M 4.2	M 3.1
AM001	24	24	34	60	68	66	59	33
AM002	24	24	34	60	68	66	59	33
AM003	24	24	34	60	68	66	59	33
AM004	27	27	38	70	77	76	69	37



! 4 Elektrischer Anschluss / Electrical connection/ Raccordement électrique

DE Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden.
Nationale und internationale Vorschriften zur Errichtung elektrotechnischer Anlagen beachten.
► Anlage spannungsfrei schalten.
► Gerät nach Angaben auf dem Typenschild anschließen.
Adernfarben bei autosen-Kabelgeräten:
BN = braun, BU = blau, BK = schwarz, WH = weiß.

UK The sensor must be connected by a qualified electrician.
Observe the national and international regulations for the installation of electrical equipment.
► Disconnect power.
► Connect the unit as specified in the data sheet.
Core colours for units with cable connection:
BN = brown, BU = blue, BK = black, WH = white.



L'appareil doit être raccordé par un électricien qualifié.

Les règlements nationaux et internationaux relatifs à l'installation de matériels électriques doivent être respectés.

► Mettre l'installation hors tension.

► Raccorder l'appareil selon les indications de la fiche technique.

Couleur des fils pour détecteurs avec sortie sur câble :

BN = brun, BU = bleu, BK = noir, WH = blanc.

5 Betrieb/ Operation/ Fonctionnement



► Prüfen Sie, ob das Gerät sicher funktioniert.

Die LED leuchtet bei durchgeschaltetem Ausgang.



► Check the safe functioning of the sensor.

The LED is lit when the output is switched.



► Vérifier le bon fonctionnement du détecteur.

La LED est allumée lorsque la sortie est commutée.

Technische Daten und weitere Informationen unter:

Données techniques et informations supplémentaires sur notre site web à:

Technical data and further information at:

www.autosen.com